

## Ofiaruj swoją krew pępowinową!

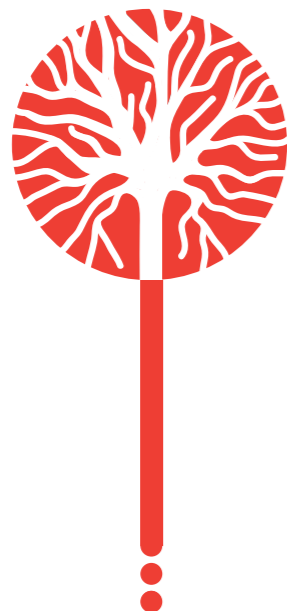
Czy chcesz/ chcecie ją darować? Prosimy wypełnić:

- deklarację o stanie zdrowia
- deklarację zgody

Formularze są dostępne w recepcji Twojej/ Waszej kliniki położniczej, a także na naszej stronie internetowej.

Prześlij(cie) je jak najszybciej na adres:

**Nationella Navelsträngsblodbanken  
Sahlgrenska Universitetssjukhuset/ Östra  
SE 416 85 Göteborg, Szwecja**



## Chcesz/ chcecie się dowiedzieć więcej?

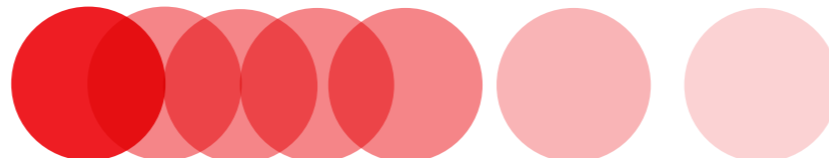
Prosimy, skontaktuj(cie) się z naszymi położnymi, które pracują u nas:

Tel.: +46 (0)31-343 63 10 lub mail na adres poczty elektronicznej:  
[navelstrangsbloodbanken.su@vgregion.se](mailto:navelstrangsbloodbanken.su@vgregion.se)

Przeczytaj(cie) więcej na stronie internetowej  
[www.sahlgrenska.se/su/navelstrangsbloodbanken](http://www.sahlgrenska.se/su/navelstrangsbloodbanken)

Ta broszura informacyjna dostępna jest również w niżej wymienionych językach:

angielskim, francuskim, hiszpańskim, polskim, rosyjskim, serbsko-chorwackim, tureckim, arabskim, perskim, południowokurdyjskim (sorani) oraz somalijskim.



## Zwracamy się do Was, oczekujących narodzin Waszego dziecka

Krew pępowinowa Twojego/ Waszego dziecka może uratować czyjeś życie.

## Pomóż(cie) nam uratować czyjeś życie

Krew pępowinowa posiada wyjątkowe właściwości, które mogą być pomocne w ratowaniu życia. Z tego powodu, rząd szwedzki podjął decyzję o stworzeniu w Szwecji powszechnego krajowego banku krwi pępowinowej, pochodzącej z darowizn.

Po urodzeniu Twojego/ Waszego dziecka, pewna ilość krwi pozostaje w pępowinie i w łożysku. Ta krew, zawierająca komórki macierzyste krwi, może być użyta w leczeniu ciężko chorych pacjentów, poprzez przeszczepianie takich właśnie komórek macierzystych. Dotyczy to np. dzieci chorujących na białaczkę lub inne choroby krwi. Obecnie tego typu choroby są leczone przede wszystkim poprzez przeszczepianie komórek macierzystych, uzyskanych ze szpiku kostnego, ale użycie krwi pępowinowej może stanowić lepszą alternatywę.

Darowizna krwi pępowinowej Twojego/ Waszego dziecka jest całkowicie dobrowolna i wymaga zgody opiekuna prawnego/ opiekunów prawnych.

### CECILIA LANGENSKIÖLD

Ordynator Oddziału Pediatrii

Sprawuje nadzór medyczny nad Szwedzkim Krajowym

Bankiem Krwi Pępowinowej

Szpital Uniwersytecki Sahlgrenska



Jeżeli chcesz/ chcecie dowiedzieć się więcej:

- Prosimy skontaktować się z jedną z naszych położnych:

+46 (0)31-343 63 10

navelstrangsbloodbanken.su@vgregion.se

Nationella Navelsträngsbloodbanken  
Sahlgrenska Universitetssjukhuset/ Östra  
SE 416 85 Göteborg, Szwecja

- Prosimy odwiedzić naszą stronę internetową:  
[www.sahlgrenska.se/su/navelstrangsbloodbanken](http://www.sahlgrenska.se/su/navelstrangsbloodbanken)

## Często zadawane pytania dotyczące darowizny krwi pępowinowej

### W jaki sposób krew jest pobierana?

Po urodzeniu się dziecka, jeszcze zanim pępowina zostaje zaciśnięta i odcięta, pozwalamy, aby krew w łożysku krążyła jeszcze przez minutę, a w przypadku cięcia cesarskiego przez 30 sekund. Pępowina może zostać przecięta przez Ciebie lub przez Twojego partnera. Krew, która pozostaje w łożysku zostaje pobrana i przechowana.

W Szpitalach Uniwersyteckich Sahlgrenska i Karolinska, lekarze pediatrii i lekarze położnicy wydają zgodę na pobranie krwi pępowinowej i wysłanie jej do Szwedzkiego Krajowego Banku Krwi Pępowinowej.

### Co dzieje się z pobraną krwią i jak traktowane są dane osobowe?

Krew pobrana z pępowiny/ łożyska zostaje wysłana do Szwedzkiego Krajowego Banku Krwi Pępowinowej przy Szpitalu Uniwersyteckim Sahlgrenska w Göteborgu, gdzie przechowuje się ją w stanie głębokiego zamrożenia. Krew jest dostępna dla każdego kto potrzebuje przeszczepu takiej krwi – zarówno w Szwecji jak i poza jej granicami.

### Czy wymagane są jakieś badania?

Próbkę twojej krwi pobieramy w trakcie porodu i badamy ją, aby wykluczyć potencjalną obecność poważnych czynników zakaźnych, które mogłyby zagrozić zdrowiu pacjenta, któremu krew pępowinowa jest przeszczepiana. Od dziecka nie pobiera się żadnych próbek. Informacje dotyczące Twojego zdrowia, jak i zdrowia dziecka, są rejestrowane i zachowywane, aby ułatwić wyszukiwanie właściwych biorców krwi.

Gdyby badanie Twojej krwi lub badanie krwi pępowinowej Twojego dziecka wykazało cokolwiek odbiegającego od normy, wówczas skontaktujemy się, aby wyjaśnić, co to może oznaczać.

Musimy także znać kraj pochodzenia, tak Twój, jak i ojca dziecka. Dane te będą nam pomocne w momencie, gdy konieczne będzie ustalenie typu tkankowego krwi, jak również gdy, w późniejszym okresie, będziemy musieli rozstrzygnąć, czy krew pępowinowa Twojego/ Waszego dziecka jest odpowiednia dla określonego pacjenta.

Dane osobowe, zarówno Twoje, jak i Twojego dziecka, objęte są standardowymi zasadami poufności, stosowanymi w opiece zdrowotnej

i przetwarzane są zgodnie z treścią Rozporządzenia o Ochronie Danych Osobowych (RODO), tak aby do danych tych jakakolwiek osoba nieupoważniona nie miała dostępu. Masz pełne prawo znać szczegóły dotyczące przechowywanych w naszym archiwum wszelkich danych osobowych zarówno Twoich, jak i Twojego dziecka.

### Czy istnieją jakiekolwiek zastrzeżenia na tle religijnym?

Czołowi przedstawiciele głównych wspólnot religijnych w Szwecji, tj. różne kościoły chrześcijańskie, wspólnoty żydowska i muzułmańska, we wspólnym oświadczeniu zadeklarowały, że ich religie popierają darowiznę krwi pępowinowej.

### Czy jest w tym jakaś chęć zysku?

Nie. Szwedzki Krajowy Bank Krwi Pępowinowej jest organizacją o charakterze niezarobkowym. Bank Krwi jest instytucją publiczną i z tego powodu pobieranie krwi na użytek prywatny nie jest możliwe.

### Czy zawsze będziemy w stanie przechować krew pępowinową Twojego dziecka?

Obecnie nie dysponujemy zapleczem umożliwiającym pobieranie krwi pępowinowej przez 24 godziny na dobę. Czasami również może się tak zdarzyć, że ilość krwi pozostałej w pępowinie po urodzeniu się dziecka może być zbyt mała, aby mogła być przydatna do przeszczepu. Jeżeli ilość krwi będzie zbyt mała do przeszczepu, w takich przypadkach, krew ta może zostać wykorzystana do badań naukowych. Takie badania naukowe są zawsze zatwierdzane przez Regionalną Komisję ds. Etyki oraz wymagają Twojej zgody.

### Jak mogę wyrazić swoją zgodę na darowiznę?

Deklarację swojej woli potwierdzasz/ potwierdzacie, wypełniając dwa formularze: deklarację o stanie zdrowia oraz deklarację zgody. Można je znaleźć w recepcji kliniki/ przychodni położniczej, a także można je wydrukować z naszej strony internetowej. Twoje potwierdzenie nie jest wiążące – przy rozwiązaniu pytamy ponownie.